

**Zeitschrift:** Der Fourier : offizielles Organ des Schweizerischen Fourier-Verbandes und des Verbandes Schweizerischer Fouriergehilfen

**Herausgeber:** Schweizerischer Fourierverband

**Band:** 58 (1985)

**Heft:** 4

**Anhang:** Wöchentliche Bilanz des Truppenhaushaltes = Bilan hebdomadaire de l'ordinaire de la troupe = Bilancio settimanale dell'ordinario della truppa

### **Nutzungsbedingungen**

Die ETH-Bibliothek ist die Anbieterin der digitalisierten Zeitschriften auf E-Periodica. Sie besitzt keine Urheberrechte an den Zeitschriften und ist nicht verantwortlich für deren Inhalte. Die Rechte liegen in der Regel bei den Herausgebern beziehungsweise den externen Rechteinhabern. Das Veröffentlichen von Bildern in Print- und Online-Publikationen sowie auf Social Media-Kanälen oder Webseiten ist nur mit vorheriger Genehmigung der Rechteinhaber erlaubt. [Mehr erfahren](#)

### **Conditions d'utilisation**

L'ETH Library est le fournisseur des revues numérisées. Elle ne détient aucun droit d'auteur sur les revues et n'est pas responsable de leur contenu. En règle générale, les droits sont détenus par les éditeurs ou les détenteurs de droits externes. La reproduction d'images dans des publications imprimées ou en ligne ainsi que sur des canaux de médias sociaux ou des sites web n'est autorisée qu'avec l'accord préalable des détenteurs des droits. [En savoir plus](#)

### **Terms of use**

The ETH Library is the provider of the digitised journals. It does not own any copyrights to the journals and is not responsible for their content. The rights usually lie with the publishers or the external rights holders. Publishing images in print and online publications, as well as on social media channels or websites, is only permitted with the prior consent of the rights holders. [Find out more](#)

**Download PDF:** 16.04.2026

**ETH-Bibliothek Zürich, E-Periodica, <https://www.e-periodica.ch>**

Schweizerische Armee Stab oder Einheit Armée suisse Etat-major ou unité Esercito svizzero Stato maggiore o unità		<b>Wöchentliche Bilanz des Truppenhaushaltes</b> <b>Bilan hebdomadaire de l'ordinaire de la troupe</b> <b>Bilancio settimanale dell'ordinario della truppa</b> (Hilfsbeleg, der vom Rf während 2 Jahren aufzubewahren ist) (Pièce auxiliaire à garder pendant 2 ans par le comptable) (Pezza ausiliaria da conservare dal contabile durante due anni)							Dienstwoche/Semaine/Settimana vom du dal bis au al		
Tag / Datum Jour / Date Giorno / Data	Lieferungen an die Küche (Geldwert) Livraisons à la cuisine (valeur en argent) Forniture alla cucina (valore in denaro)							Berechtigung gemäss Staneff Droit selon staneff Diritto secondo staneff Vpf Kredit: Crédit subs: Credito suss:		Saldo Solde Saldo	
	Armeeproviand Vivres de l'armée Viveri dell'esercito	Brot und Backwaren Pain et articles de boulangerie Pane e articoli di panetteria	Fleisch und Fleischwaren Viande et prépara- tions de viande Carne e salumeria	Milch und Milchprodukte Lait et produits laitiers Latte e latticini	Kartoffeln, Gemüse und Obst Pommes de terre, légumes et fruits Patate, legumi e frutta	Diverses Divers Diversi	Total Totale	Port Rat Pórz	Betrag Montant Importo	Aktiv Actif Attivo	Passiv Passif Passivo
Warenvorrat gemäss Wochenbilanz (Rückseite) der vorhergehenden Woche Marchandises en stock selon bilan hebdomadaire (verso) de la semaine précédente Merci in magazzino secondo bilancio settimanale (retro) della settimana precedente											
Montag Lundi Lunedì											
Dienstag Mardi Martedì											
Mittwoch Mercredi Mercoledì											
Donnerstag Jeudi Giovedì											
Freitag Vendredi Venerdì											
Samstag Samedi Sabato											
Sonntag Dimanche Domenica											
<b>Total</b> <b>Totale</b>											
1) Tägliche Abgabe gemäss Warenkontrolle Remise journalière selon contrôle des marchandises Consegna giornaliera secondo il controllo delle merci							Wareninventar am Ende der Woche Inventaire des marchandises à la fin de la semaine Inventario delle merci alla fine della settimana				
2) Warenwert gemäss Rechnungen bzw. Lieferscheine Valeur des marchandises selon les factures ou bulletins de livraison Valore della merce secondo le fatture o bolletini di consegna							Zwischentotal Total intermédiaire Totale intermedio				
Die Richtigkeit bescheinigt: Rechnungsführer Certifié exact: comptable Certificata l'esattezza: contabile							Saldo am Ende der Woche Solde à la fin de la semaine Saldo alla fine della settimana				

